

AUTOMNE – HIVER  
HERFST – WINTER  
2019

# mabru

## NEWS



## SOMMAIRE | INHOUD

- P.2 Nouveau président au sein de l'asbl Mabru  
Nieuwe voorzitter van de vzw Mabru
- P.3 Nouveau Conseil d'Administration - Patricia reprendra la fonction de Daniel à la comptabilité  
Nieuwe Beheerraad - Patricia zal de functie van Daniel op de boekhouding overnemen
- P.4-5 Les Portes ouvertes ont attiré plus de 5.000 visiteurs  
De Opendeur trok meer dan 5.000 bezoekers aan
- P.6 Le marché ethnique s'étend sur le marché - Nouvelle entrée du site  
De ethnische markt breidt zich uit op de markt - Nieuwe ingang van de site
- P.7 Près de 5.000 nouveaux panneaux solaires bientôt installés  
Bijna 5.000 nieuwe zonnepanelen geïnstalleerd
- P.8 En bref  
In het kort




---

## Nouveau président au sein de l'asbl Mabru

## Nieuwe voorzitter van de vzw Mabru

Le Conseil d'Administration du Marché Matinal a connu quelques changements suite aux élections communales d'octobre 2018, mais aussi suite à l'élection interne des représentants des commerçants du marché.

Ce Conseil sera désormais présidé par Monsieur Sevket Temiz, pour un mandat de 6 ans.

Agé de 49 ans, membre du Conseil communal de la Ville de Bruxelles depuis 2006, député de la Région Bruxelles-Capitale depuis 2014, Monsieur Temiz est membre de la Commission des Affaires économiques et de l'Emploi au sein du Parlement.

Cette matière l'a toujours passionné et c'est ce qui avait déjà conduit la Ville à le désigner au Conseil d'Administration de l'asbl Mabru entre 2007 et 2016.

Il a également exercé la présidence de l'Intercommunale des eaux, Vivaqua.

Le nouveau président hérite d'un marché en pleine forme qui vient de bénéficier d'une importante politique de rénovation initiée par son prédécesseur Monsieur Michel Barnstijn.

Il entend poursuivre cette dynamique positive en optimisant les espaces et en soutenant les commerçants présents sur le site. La direction opérationnelle reste confiée à Laurent Nys qui dirige le site depuis 2015.

De Beheerraad van de Vroegmarkt heeft na de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2018 enkele veranderingen ondergaan, maar ook na de interne verkiezing van de vertegenwoordigers van de handelaars van de markt.

Deze Raad wordt nu voor een periode van zes jaar voorgezeten door de Heer Sevket Temiz.

Hij is 49 jaar oud, lid van de Gemeenteraad van de Stad Brussel sinds 2006, kamerlid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 2014, lid van de Commissie voor Economische Zaken en de Tewerkstelling.

Dit onderwerp is altijd al zijn passie geweest en dit heeft de Stad ertoe gebracht om hem te benoemen voor de Beheerraad van de vzw Mabru tussen 2007 en 2016.

Hij was ook de voorzitter van de Brusselse intercommunale voor waterdistributie, Vivaqua.

De nieuwe voorzitter erft een bruisende markt, die net geprofiteerd heeft van een groot renovatiebeleid geïnitieerd door zijn voorganger Mijnheer Michel



Sevket Temiz, président - voorzitter

Barnstijn.

Hij is van plan om deze positieve dynamiek voort te zetten door de ruimtes te optimaliseren en het ondersteunen van de aanwezige handelaars op de site. De operationele leiding blijft voor Laurent Nys, die de site beheert sinds 2015.

## Nouveau Conseil d'Administration au sein de l'asbl Mabru

### Nieuwe Beheerraad binnen de vzw Mabru

La Ville de Bruxelles a donc désigné les représentants de la Ville en tant que nouveaux membres associés de l'asbl Mabru.

Ceux-ci, ainsi que les nouveaux représentants des commerçants du marché ont été nommés administrateurs de l'asbl Mabru, le 4 septembre dernier.

Le Conseil d'Administration est composé comme suit :

- Sevket TEMIZ (PS), Président, Administrateur
- Mustafa AMRANI (PS), Administrateur
- Laurence CLAERHOUT (ECOLO-GROEN), Administratrice
- Myrna NABHAN (DEFI), Administratrice
- Bernard DHONDT (MR), Administrateur
- Rudi WALDERS (Elesco), Administrateur
- Stefan BOSMANS (Michel), Administrateur
- Lionel RIGOLET (Comme chez soi), Administrateur
- Michel LEFEVER, Administrateur
- Michel BARNSTIJN (PS), Administrateur
- Stéphanie UNY (ECOLO-GROEN), Administratrice

-Mie-Jeanne NYANGA-LUMBALA (CDH), Administratrice

Ceux-ci font également partie de l'Assemblée Générale.

Le Conseil d'Administration et l'Assemblée Générale sont organisés minimum deux fois par an.

La direction se réjouit de travailler avec les nouveaux membres et en profite pour remercier vivement les administrateurs sortants pour la belle collaboration au cours de ces 6 dernières années.

De Stad Brussel heeft vertegenwoordigers van de Stad aangesteld als nieuwe geassocieerde leden van de vzw Mabru.

Deze, en ook de nieuwe vertegenwoordigers van de markthandelaars werden benoemd als beheerders van de vzw Mabru op afgelopen 4 september.

De Beheerraad is als volgt samengesteld:

- Sevket TEMIZ (PS), Voorzitter, Beheerder
- Mustafa AMRANI (PS), Beheerder

- Laurence CLAERHOUT (ECOLO-GROEN), Beheerster

- Myrna NABHAN (DEFI), Beheerster

- Bernard DHONDT (MR), Beheerder

- Rudi WALDERS (Elesco), Beheerder

- Stefan BOSMANS (Michel), Beheerder

- Lionel RIGOLET (Comme chez soi), Beheerder

- Michel LEFEVER, Beheerder

- Michel BARNSTIJN (PS), Beheerder

- Stéphanie UNY (ECOLO-GROEN), Beheerster

-Mie-Jeanne NYANGA-LUMBALA (CDH), Beheerster

De bovenstaande personen maken ook deel uit van de Algemene Vergadering.

De Beheerraad en de Algemene Vergadering worden minstens twee keer per jaar georganiseerd.

De directie verheugt zich om met de nieuwe leden samen te werken en wil de vertrekkende beheerders bedanken voor de geweldige samenwerking in de afgelopen 6 jaar.

## Patricia Lungeni reprendra la fonction de Daniel Lenaerts à la comptabilité de Mabru

### Patricia Lungeni zal de functie van Daniel Lenaerts op de boekhouding van Mabru overnemen

Il y a une fois de plus du changement dans l'équipe de Mabru.

En mars prochain, c'est Daniel Lenaerts, chargé de la Comptabilité et des Ressources humaines de l'asbl qui prendra sa retraite, après 27 ans de carrière au marché.

Il avait été engagé en 1993, un an après la création de l'asbl, au sein de la petite équipe composée à l'époque de Louis De Smet, Paul Vander Haeghen et Marcel Verbelen. Avec les années, le personnel de Mabru s'est étoffé. Aujourd'hui, l'asbl Mabru est composée d'un directeur, de 7 employés administratifs et 8 ouvriers.

Le 2 septembre dernier, Patricia Muesa Lungeni a rejoint l'équipe administrative de l'asbl Mabru pour prendre le relai en tant que comptable. Agée de 36 ans, Patricia a déjà travaillé pour plusieurs asbl de la Ville de Bruxelles, telles que l'Atomium, les Musées de la Ville, Rock the city, et bien d'autres. Daniel et Patricia travailleront en tandem pendant quelques mois, le temps pour

Patricia de prendre connaissance des dossiers, avant le départ Daniel.

Nous souhaitons d'ores et déjà à Daniel une longue et heureuse retraite bien méritée.



Patricia Muesa Lungeni, Daniel Lenaerts

Er is nogmaals verandering in het Mabru team. In maart volgend jaar zal Daniel Lenaerts, verantwoordelijke voor de boekhouding en de Human Resources van

de vzw, na 27 jaar carrière in de markt met pensioen gaan.

Hij werd aangenomen in 1993, binnen het kleine team met destijds Louis De Smet, Paul Vander Haeghen en Marcel Verbelen. In de loop der jaren is het personeel van Mabru gegroeid. Tegenwoordig bestaat Mabru vzw uit een directeur, 7 administratieve medewerkers en 8 werknemers.

Op 2 september trad Patricia Muesa Lungeni toe tot het administratieve team van de vzw Mabru om de boekhouding over te nemen. Op 36-jarige leeftijd werkte Patricia al voor verschillende non-profit organisaties in de stad Brussel zoals het Atomium, de stadsmusea, Rock the city en vele anderen. Daniel en Patricia werken in tandem een paar maanden. Dat zorgt ervoor dat Patricia de tijd krijgt om kennis te maken met de dossiers vooraleer dat Daniel vertrekt.

We wensen alvast Daniel een lang en gelukkig pensioen die hij dubbel en dik verdiend heeft.

# Les Portes ouvertes ont attiré plus de 5.000 visiteurs

## De Opendeur trok meer dan 5.000 bezoekers aan

La nuit du vendredi 20 au samedi 21 septembre dernier, le Marché Matinal de Bruxelles a ouvert ses portes, de minuit à 7h du matin, et ce pour la quatrième édition.

Après la France et le Portugal lors des éditions précédentes, c'était au tour de la Colombie d'être mise à l'honneur cette année.

Une quinzaine de producteurs colombiens ont fait découvrir les spécialités de leur pays : café, fleurs, fruits exotiques, poissons, cacao, rhum et même de la musique salsa.

Lors de cette édition, plus de 5.000 personnes étaient au rendez-vous.

Animations, dégustations de produits, live cooking avec le chef colombien Rey Guerrero, show de danse salsa 'Ensalsate' avec des danseurs venant



en direct de Cali, démonstrations d'un barista avec dégustations de café, animation photo étaient au programme de cette nuit exceptionnelle.

Parmi les visiteurs, sont venus le ministre Denis Ducarme, l'échevin des Affaires économiques, Fabian Maingain, et l'ambassadeur de Colombie, Felipe Garcia Echeverri.

De nombreux chefs-coqs ont également fait le déplacement, comme David Martin, élu meilleur chef de l'année par le Gault&Millau, Eddy Munster du restaurant Wine in the City et Lionel Rigolet du restaurant bruxellois Comme chez soi.

D'autres personnalités emblématiques de la gastronomie étaient présentes également.

Durant ces Portes ouvertes, les visiteurs ont eu l'opportunité de participer au concours organisé en collaboration avec Air Europa et l'Ambassade de Colombie, pour gagner deux billets d'avion Bruxelles / Bogota aller-retour.

Un tirage au sort a été réalisé après les

festivités. Le gagnant du concours se nomme Yves De Graeve. Le prix lui a été remis par l'Ambassadeur de la Colombie et Air Europa, le 26 septembre dernier.

Merci à tous nos partenaires : la Ville de Bruxelles, la Fédération Horeca



Bruxelles, Colombia, Engie, Belorta, Suez, ESG Security, MotorVillage, Debotech, Clabots, Bragard, Rational, Café de Colombia et Air Europa.

Merci aussi et surtout à tous les commerçants du marché qui ont fait un travail magnifique et qui ont réservé un très bel accueil à tous les visiteurs. Merci !



Tijdens de nacht van vrijdag 20 op zaterdag 21 september, opende de Vroegmarkt van Brussel zijn deuren van middernacht tot 7u voor de vierde editie.

Na Frankrijk en Portugal voor de vorige edities, was het aan de beurt van Colombia om in de spotlights te staan. Een vijftiental Colombiaanse kwekers hebben de specialiteiten van hun land geïntroduceerd: koffie, bloemen, exotische vruchten, vis, cacao, rum en zelfs salsamuziek.

Tijdens deze editie waren er meer dan 5.000 personen aanwezig.

Animaties, proevertjes, live cooking met de Colombiaanse chef Rey Guerrero, 'Ensalsate' salsa dansshow met dansers die direct uit Cali komen, barista demonstraties met koffieproeverijen en foto-animatie



waren op het programma van deze uitzonderlijke nacht.

Onder de bezoekers, waren er de minister Denis Ducarme, de schepen van Economische Zaken Fabian Maingain en de Ambassadeur van

Colombia, Felipe Garcia Echeverri. Talrijke chef-koks hebben de verplaatsing gemaakt, zoals David Martin, gepromoot tot beste chef van het jaar door de Gault&Millau, Eddy Munster van het restaurant Wine in the City en Lionel Rigolet van het Brusselse restaurant Comme chez soi.

Andere beroemdheden van de gastronomie waren ook aanwezig.

Tijdens deze Opendeur hadden de bezoekers de gelegenheid om deel te nemen aan de wedstrijd die in samenwerking met Air Europa en de ambassade van Colombia werd georganiseerd om twee

vliegtickets te winnen voor een heen en terug Brussel / Bogota.

Na de festiviteiten werd er een trekking gemaakt. De winnaar van de wedstrijd



is Yves De Graeve. De prijs werd op 26 september uitgereikt door de Colombiaanse ambassadeur en Air Europa.

We bedanken al onze partners : De Stad Brussel, Fédération Horeca Bruxelles, Colombia, Engie, Belorta, Suez, ESG Security, MotorVillage, Debotech, Clabots, Bragard, Rational, Café de Colombia en Air Europa.

We bedanken ook alle handelaars van de markt die prachtig werk hebben geleverd en de bezoekers warm hebben onthaald. Bedankt !



# Le marché ethnique s'étend sur le marché

## De etnische markt breidt zich uit op de markt



Parmi les secteurs en croissance sur le marché, on retrouve les firmes importatrices de produits méditerranéens.

Dans la halle B, la firme Oma Trading, société spécialisée dans les produits du Maghreb a réalisé une extension de 750 m<sup>2</sup>.

En pleine expansion, cette firme qui alimente notamment les rayons dits "ethniques" des supermarchés a besoin

d'espace supplémentaire pour effectuer toutes ses livraisons.

Également en plein essor, l'enseigne de produits turcs, Tadal inaugurerait l'an prochain la seconde annexe au bâtiment qu'elle occupe depuis 2005.

Et avant cela, c'est son nouveau magasin de nuit de 1000 m<sup>2</sup>, fraîchement établi dans la halle F qui approvisionne, depuis les Portes ouvertes, les épiciers de quartier de la capitale.

Er zijn groeiende sectoren op de markt, waaronder de bedrijven die mediterrane producten invoeren.

In de hal B, heeft de firma Oma Trading, bedrijf die gespecialiseerd is in producten van de Maghreb, een uitbreiding uitgevoerd van 750 m<sup>2</sup>.

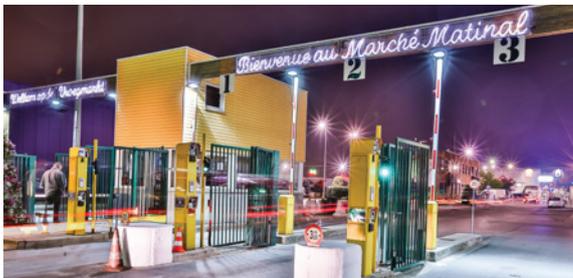
Deze groeiende firma, die de zogenaamde "ethnische" gang van de supermarkten levert, heeft extra ruimte nodig om al zijn leveringen te kunnen uitvoeren.

Ook in volle groei, is het Turkse Tadal, die volgend jaar zijn tweede bijgebouw van het bestaande gebouw sinds 2005 zal inhuldigen. Maar vooraleer, is het zijn nieuwe nachtwinkel van 1000 m<sup>2</sup>, nieuw gevestigd in de hal F, die kruideniers levert in de regio van de hoofdstad sinds de Opendeur.



## Nouvelle entrée du site : quels sont les changements ?

## Nieuwe ingang van de site: wat zijn de veranderingen ?



Durant le mois de novembre, d'importants travaux de modification de l'entrée du site seront entrepris. Pourquoi ? Deux raisons principales. La banque ne souhaitait plus percevoir la quantité importante de monnaie métallique provenant de notre droit d'entrée. Nous avons donc décidé de remplacer les monnayeurs par des lecteurs de cartes de paiement. Rentrer sur le site deviendra plus facile, pas besoin de chercher des pièces, de demander le change au gardien,... Bien évidemment, il vous est loisible de rentrer avec un abonnement annuel et cette procédure reste inchangée. La deuxième raison de cette modification concerne l'accès au site. De nombreux véhicules et camions viennent occuper les places de parking si précieuses pour les clients. Ces véhicules restent parfois plusieurs jours. Nous avons décidé d'installer un contrôle des accès à la sortie également.

Il faudra badger votre abonnement ou scanner votre ticket d'entrée pour ressortir avec une validité restreinte. Le marché se modernise, se sécurise et permet ainsi aux utilisateurs réguliers un confort maximal.

Les cartes de 25 entrées n'existeront plus, tandis que la carte Metro permettra l'ouverture des barrières mais ne permettra de sortir qu'après avoir fait des achats chez Metro.

Nous sommes conscients que ces aménagements seront dans un premier temps un grand changement. Une période d'explication, d'accompagnement sera mise en place pour que tout se passe dans la bonne humeur et avec plus d'efficacité.

Gedurende de maand november, worden belangrijke aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de ingang van de site. Waarom? Er zijn twee beduidende redenen. De eerste reden is dat de bank niet langer een grote hoeveelheid aan metaalgeld van onze toegangsprijs wou innen. We hebben daarom besloten om muntenwisselaars te vervangen door betaalkaartlezers. Het betreden van de site zal veel gemakkelijker worden. Het is niet meer nodig om naar munten te zoeken, om

achter wisselgeld te vragen aan de wachters enzovoort. Uiteraard, bent u nog steeds vrij om binnen te komen met een jaarlijks abonnement en deze procedure blijft onveranderd.

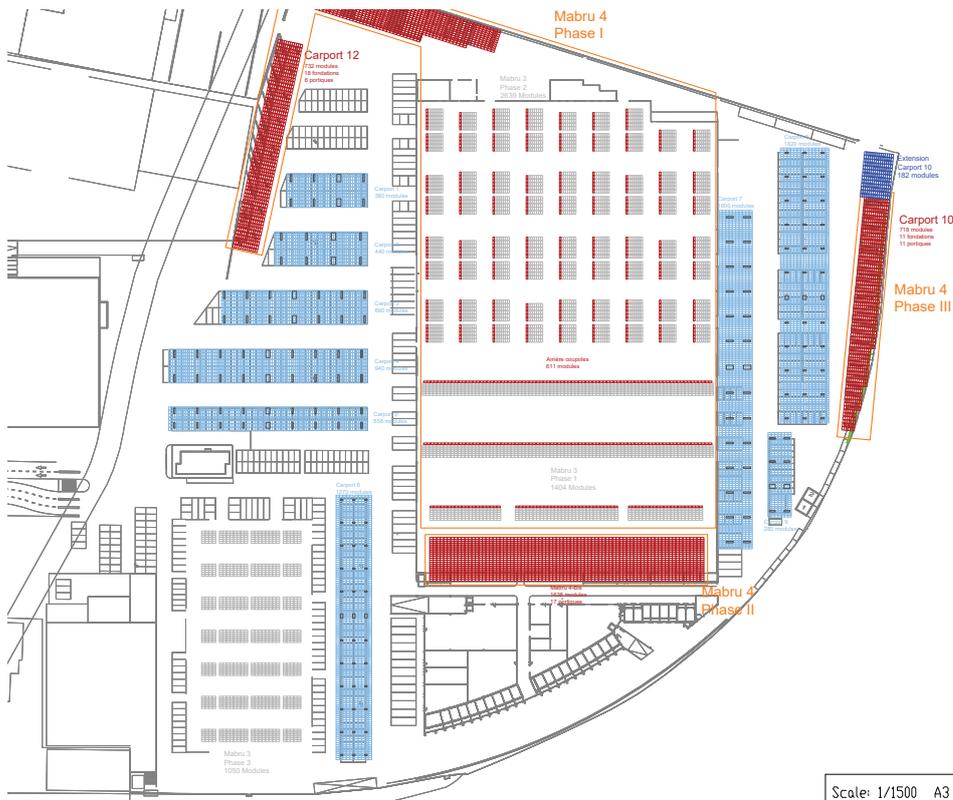
De tweede reden voor deze wijziging betreft de toegang tot de site. Veel voertuigen en vrachtwagens komen de parkeerplaatsen bezetten die zo waardevol zijn voor klanten. Deze voertuigen blijven soms een paar dagen staan. Daarom hebben we besloten om ook toegangscontrole aan de uitgang te installeren. Het is dan noodzakelijk u abonnement te badgen en of u toegangsticket te scannen aan de uitgang. Er is een beperkte geldigheidsduur, waarmee er ook rekening gehouden moet worden.

De markt moderniseert, beveiligd zichzelf en biedt aan de vaste gebruikers maximaal comfort. Ten laatste de kaarten met 25 ingangen zullen niet langer bestaan. De Metro-kaart opent de poorten, maar u kan pas de parking verlaten nadat u uw aankopen heeft gedaan bij Metro.

We zijn ervan bewust dat deze aanpassingen in eerste instantie een grote verandering zullen zijn. Een periode van uitleg, begeleiding zal worden ingevoerd zodat alles met een goed humeur en met meer efficiëntie gebeurt.

# Près de 5.000 nouveaux panneaux solaires bientôt installés

## Bijna 5.000 nieuwe zonnepanelen geïnstalleerd



En août 2017 débutait le vaste chantier, piloté par Engie Sun4Business, avec l'installation de plus de 8.000 panneaux photovoltaïques sur les toits des halles du marché.

Cette phase a été la première de quatre étapes d'un projet qui a évolué au fur et à mesure du chantier.

Le chantier s'est ainsi poursuivi avec la construction d'un espace couvert dédié au chargement et déchargement de marchandises (truckports), constituant le premier parking solaire de Belgique, le remplacement de coupoles en toiture et l'installation d'autres panneaux solaires. La dernière phase du projet (en rouge sur le plan ci-contre), débutée en septembre 2019, prévoit quant à elle la construction de futurs truckports et l'installation d'une toiture supplémentaire sur laquelle seront posés des panneaux solaires.

Des cellules de stockages situées le long des voies ferrées seront également bientôt recouvertes par des panneaux solaires.

Au bout du compte, ce sont près de 26.000 panneaux photovoltaïques qui seront installés sur une surface totale de 49.000 m<sup>2</sup>.

Outre les constructions de truckports, une première, qui permettent désormais aux centaines d'employés du site comme aux 22.000 visiteurs mensuels d'évoluer dans

le marché sans craindre les intempéries, l'asbl Mabru peut aujourd'hui se targuer de produire 25% de sa consommation et d'économiser 946 tonnes de CO<sup>2</sup> par an. À terme, le Marché Matinal fournira également de l'énergie verte à Bruxelles à hauteur de 5,155 GWh, évitant ainsi l'émission de 2.327 tonnes de CO<sup>2</sup>.

In augustus 2017 begon het enorme project, geleid door Engie Sun4Business,

met de installatie van meer dan 8.000 fotovoltaïsche panelen op de daken van de markthallen.

Deze fase was de eerste van de vier stappen van het project dat zich ontwikkelde naarmate de werkzaamheden vorderde.

Het project ging verder met de bouw van een overdekte ruimte voor het laden en lossen van goederen (truckports), die onderdeel uitmaakt van de eerste zonneparking van België. En verder ook nog de vervanging van koepels op het dak en de installatie van andere zonnepanelen.

De laatste fase van het project (in rood op het plan) begon in september 2019 die de bouw van toekomstige truckports omvat en de installatie van een extra dak waarop zonnepanelen worden geïnstalleerd.

De opslagcellen gelegen op de hele weg langs de spoorwegen zullen binnenkort ook worden bedekt met zonnepanelen.

Uiteindelijk zullen meer dan 26.000 fotovoltaïsche panelen worden geïnstalleerd op een totale oppervlakte van 49.000 m<sup>2</sup>.

Naast de bouw van truckports, zal ook gezorgd worden dat er nu honderden medewerkers van de site alsook 22.000 maandelijkse bezoekers kunnen evolueren op de markt zonder angst voor slecht weer. De vzw Mabru kan nu bogen op 25% van haar verbruik en bespaar 946 ton CO<sup>2</sup> per jaar.

Op lange termijn zal de Vroegmarkt van Brussel ook groene energie leveren in Brussel voor 5.155 GWh, waardoor de uitstoot van 2.327 ton CO<sup>2</sup> wordt vermeden.

	Mabru 1 + 2	Mabru 3	Mabru 4	Total Totaal
Puissance installée (MWc) Geïnstalleerd vermogen (MWp)	4,56	1,57	1,419	7,5
Production annuelle estimée Jaarlijkse geschatte productie (MWh)	4.382,87	1.511,30	1.003,71	6.898
Nombre de panneaux solaires Aantal zonnepanelen	16.301	5.067	4.577	25.945
Tonnes de CO <sup>2</sup> évitées Vermeden ton CO <sup>2</sup>	1.999	689	623	3.311
Nombre de ménages équivalents Aantal gelijkwaardige gezinnen	1.400	480	436	2.316



## En bref

### In het kort

#### Reprises de commerces

- La firme Sol'herbes distribution SPRL, grossiste en herbes aromatiques dans la halle E a transféré la concession de ses magasins au nom de Heam Holding SRL, depuis le 1er octobre 2019.
- Madame Kristine Verhulsel, productrice de légumes dans la halle E a transféré la concession de ses carreaux au nom de Tinagro BV, depuis le 1er octobre 2019.
- La firme Agha-Dagh SPRL, grossiste en herbes dans la halle D reprendra le magasin de la firme Alamiel SPRL, grossiste en fruits et légumes dans la halle D à partir du 1er janvier 2020.

#### Overname van handelszaken

- De firma Sol'herbes distribution SPRL, groothandelaar in aromatische kruiden in de hal E heeft de concessie van zijn magazijnen op naam van Heam Holding SRL gebracht sinds 1 oktober 2019.
- Mevrouw Kristine Verhulsel, kweekster van groenten in de hal E heeft de concessie van haar vloer op naam van Tinagro BV gebracht sinds 1 oktober 2019.
- De firma Agha-Dagh SPRL, groothandelaar in kruiden in de hal D zal de magazijn van de firma Alamiel SPRL, groothandelaar in fruit en groenten in de hal D overnemen, vanaf 1 januari 2020.

**BELORTA**  
*redefining fruit & vegetables*

Uw leverancier voor het hele groente- en fruitassortiment  
Votre fournisseur pour la gamme complète de fruits et légumes

Volg ons op Suivez-nous







[www.belortaprofessional.be](http://www.belortaprofessional.be)  
[www.belorta.be](http://www.belorta.be)

#### MABRU NEWS

Automne - Hiver 2019 | Herfst - Winter 2019

Éditeur responsable | Verantwoordelijke uitgever  
Laurent NYS

Rédaction & Mise en page | Redactie & Vormgeving  
Anicée HENIN

#### Traduction | Vertaling

Sarah Corty & Marine Everaerts

#### Impression | Afdruk

Impressor Ariane

**mabru**

Visitez notre site Internet | Surf naar onze website  
[www.mabru.be](http://www.mabru.be)

